

סיגל נאור פרלמן ואדי ונציה

לכב' נאולו ציון וליל
רח' עמל 28
קרית אליעזר חיפה
ISRAEL

נאפולי 11.7.59

ילדים יקרים שלום רב,

מה שלומכם ואיך אתם מרגישים? אנחנו מאד דואגים לכם. נקווה שאתם בסדר. היום הגענו לנאפולי בשעה 12 בצהריים. שמחתי מאוד שהגענו ליבשה. ה"הרצל" יפה והאוכל טוב אבל הייתי קצת חולה. הקאתי כל הזמן. אבל כשירדנו לחוף הבראתי. בשתיים-וחצי יצאנו לטיול קצר של 2 וחצי שעות. היינו במקומות מאד יפים ובכל מקום נזכרנו בכם. חבל שאתם לא איתנו. אכלנו אגסים גדולים ואפרסקים גדולים. טעם פנטסטי. עברנו על יד אגמים יפים ובנאפולי עצמה יש מפרץ יפה והרבה יאכטות של אנשים עשירים מאד. תסתכלו על הגלויה מאחורה. כאן אנחנו נמצאים. הצטלמנו גם 2 תמונות ונקווה שיצליחו. הלילה ייתכן ונטוס לפריס, לא באנייה, כי התכנית קצת התקלקלה בגלל איזה קלקול קטן. נאפולי מאד דומה לחיפה בלילה. וגם ביום. אנחנו מרגישים טוב. תכתבו לי איך אתם מסתדרים. נקווה שאתם לא רבים ואוכלים. תקנו הרבה פירות כי עכשיו זה העונה. אל תחסכו את הכמה גרושים. מה שלום סבתא ננכה? איך אתם מסתדרים איתה? אל תלכו לים, שאני לא אדאג. תכתבו עם מרים ואל תשכחו את הדלת פתוחה ואת הברז לסגור. אחרת הבית יתמלא מים. תכתבו לי ללונדון כי לפריס אולי כבר לא תספיקו. זו היא הכתובת C/O Shoham 295 / London. Regent st. נשיקות ודר' שלום לשכנים ולמכירים. תשלחו לי את הכתובת של מרים כי שכחתי.

לכב' רשל סמרה
קרית שלום כרם-חמד
פרדס קטן מס' 3
תל-אביב
ISRAEL

פרס 12.7.59

מרים היקרה,

את הכתובת שלך אני לא יודעת, בגלל זה אני שולחת לאמא ותקחי ממנה. איך את מבלה בחיי הנישואים? תבשלי למושיקו את האורז עם האטריות שלימדתי אותך. זה מאכל מוצלח מאד! עכשיו אנחנו נמצאים בפריס. אתמול היינו בנאפולי וטסנו לפריס באווירון. זו היתה חוויה נהדרת. זה פשוט חלום, הטיול עוד לא התחיל כי היתה איזה שהיא תקלה בים ועם המזוודות. במקום להתחיל מפריס הגענו לנאפולי. מהאניה הגענו ישר למלון ושם אמרו לנו תשימו את המזוודות סביב לבריכה ותקחו תיק קטן רק עם מסמכים ותלכו לטייל שלוש שעות. כשחזרנו, כל מה ששמנו סביב לבריכה לקחו בטעות לז'נבה! ויש איתנו ארבע בנות, עשירות כקורח. אחת מהם את מכירה אני חושבת. הבת של אגינסקי מאיזה משרד של הממשלה. הם קיבלו את הטיול מתנה לצבא והם מלאות שמחת חיים, קופצות כל הזמן ממקום למקום! כשראינו שכל הדברים שלנו נעלמו, הם התגלגלו מצחוק. הבת של השר אמרה, יופי, עכשיו נקנה הכל חדש. ככה! ואני לקחתי שתי חולצות וזוג מכנסיים לי ולציון. ועכשיו צריך חדש. אבל אנחנו בפריס. פריס! תחסכי, מרים, תחסכי כל גרוש ותבקשי ממושיקו שייקח אותך. יש כאן באמת מראות שאי אפשר להאמין. כל השמחה פה! תסתכלי מאחורי הגלויה זאת הנוטרדאם, כנסייה על המים. אין לי כבר מקום, אבל כשאחזור אספר לך הכל. תתרגמי הכל לאמא רק בלי התקלות. נשיקות לכולם וגם לילדים. תכתבי איתם.
שלך, לילי

לכב' נאולו ציון וילי
רח' עמל 28
קרית אליעזר חיפה
ISRAEL

פרס 13.7.59

ילדים יקרים שלום,

מה שלומכם ואיך אתם מרגישים? תסתכלו על השולחן בהול יש את הכתובות ואתם רק צריכים לכתוב. ילדים יקרים, תשלחו מכתב ללונדון! לפי התוכניות

נגיע לשם מחר, ואחר כך לציריך ולפי הכתובות הלאה. מה אתם מבשלים? לא צריך לנער לסבתא בנבה את השטיח כל יום. רק בשלישי ובשישי. תכתבו לי מי מבקר אותכם ולאן אתם הולכים. הכל תכתבו לי. מלה במלה. היום טיילנו על הסיינה. אבא אומר שבתי הקפה על הסיינה מזכירים לו את בתי הקפה על המים בדמשק. הוא נהנה מאד! הוא מרגיש כאילו חזר הביתה ומתנהג מאד חופשי. אתמול קנה לו כובע אפור מצמר ומיד כשקם בבוקר הניח אותו על הראש וכל היום הסתובב איתו. גם בצהריים בשיא השמש! אמש היינו ב־4 קברטים מוצלחים מאד. איך שהם רוקדות הצרפתיות! ואיזה תלבושות! הרגליים כל הזמן באוויר. או שאולי אין להם בכלל רגליים! כרמלה – צילמתי תמונה אחת עם כל הלבוש, הכובעים, השמלות, הגרביים, הכפפות, המטפחות. בפורים את תהיי צרפתייה. אלי, אתמול ראינו ברחוב מישהו שדומה לדוד יוסף פרננדל של ויקטוריה, ואחר כך עוד אחד ועוד אחד. בארץ רק הוא נראה כמו פרננדל, אבל כאן בכל מקום עוד ועוד פרננדלים! אל תתפלאו, הצרפתים מכווערים מאד. אבל זה נכון מה שמספרים עליהם שיש להם שארם. איך שהם מדליקים סיגריה לנשים שלהם! הם קדים ומבעירים בו זמנית את המצית. גם אבא ניסה לעשות לי ככה וכמעט התגלגל עלי וכולם צחקו מאד.

קיבלתי פצעים ברגליים מרוב הליכה ואני לא יכולה ללבוש נעלים סגורות, רק את נעלי הבית. אבא אמר שגם אני נראית כמו פרננדל. לילה טוב, אוהבת ומנשקת כל אחד ואחד לחוד. תמסרו ד"ר שלום לאיזק ושישמור על עצמו. אם הוא מגיע הביתה בשבת תפתחו לו את המיטה בסלון. נשיקות גם לרחלה הקטנה.

לכב' נאולו ציון ולילי

רח' עמל 28

קרית אליעזר חיפה

ISRAEL

לונדון 16.7.59

ילדים יקרים שלום,

עד היום לא קיבלתי שום מכתב ואני כבר לא יודעת מה לחשוב. מדוע אתם לא כותבים, הרי ככה נדברנו. אנחנו נמצאים בלונדון ונהנים מאד, ורק אתם משגעים אותי שאתם לא כותבים ומקלקלים לי את המצב רוח. תסתכלו על הגלויה מאחורה, אלה ארבעה מקומות שכבר היינו בהם: למעלה מצד שמאל זה הטוור ברידג'. ברידג' בעברית זה גשר, אבל באנגליה זה הרבה יותר גדול ויפה. כיכר טרפלגר נמצאת בגלויה למטה משמאל. יש שם מראה מאד מעניין. כל היונים מכל לונדון מלקטות שם פידורים מהרצפה וכשהם רעבות הם באות לכיכר לאכול ארוחת צהריים. אבל הכי יפה זה שהיונים מסכימות לאכול מהידיים של האנשים. באמת! הם לא מפחדות ולא בורחות ומתנהגות כמו

כלבים וחתולים! מצד ימין למעלה אתם יכולים לראות את בית הפרלמנט שזה כמו הכנסת אצלנו. תמסרו דר' שלום לבן גוריון. והכי יפה, זה למטה מצד ימין. אלה הם החיילים של המלכה. הם ממש לא אנושיים. מחנכים אותם לעמוד ולא לעשות שום תנועה בפרצוף. תנסו להצחיק אותם ולא יצחקו. תבכו ולא יוציאו לכם מטפחת. עומדים ועומדים ועומדים! רק האנגלים יכולים לעמוד ככה! אם הייתם שומרים על המלכה, אלי, אתה כבר אחרי שעה היית משתעמם ואומר לכרמלה בואי ניסע לבקר את הבן של אדל עם השש אצבעות ברגליים ושניכם הייתם מתגלגלים מצחוק. והמלכה היתה נשארת בלי שום שמירה! בכל מקרה, היא מוסרת לכם דרישת שלום.

תכתבו מהר, גם אבא כבר דואג. אמא.

אם איזק הגיע תנו לו לקרוא את כל הגלויות. תנשקו את רחלה הקט

לכב' נאולו ציון ולילי

רח' עמל 28

קרית אליעזר חיפה

ISRAEL

ציריך 19.7.59

כרמלה. קיבלתי את מכתבך בציריך ואני מבולבלת מאד. לא שמענו כאן כלום על מהומות בוואדי בחיפה. אני מבינה ממכתבך שהמרוקאים התפרעו. מה יש להם? וחוקן מזה, מה למהומות האלה ולנו? עכשיו אני מוטרדת ומודאגת מאד. למה אלי לא כתב מלה? כרמלה, את כתבת שחבל שלא נסענו רק לעשרה ימים וגם אני אומרת אותו דבר. אבל הדברים שלך על העשרה ימים מטרידים אותי מאד. מה פתאום שכבר נחזור? אבא אומר שאני חולמת, אבל יש משהו במילים שלך שלא נוח לי. יש לי הרגשה שאת מהגנת על אלי! אולי אבא צודק ואני מחפשת רק בעיות ופירושים משונים. התמונה הזו (תסתכלו מאחורה) היא על הר בציריך שאנחנו נמצאים בה ושם גרים 350 מיליונרים. הנוף הוא עצום! נסענו היום על רכבת מנהר לנהר. זה לא רכבת, זה על חבלים, גבוה מאד. אולי קוראים לזה רכבת הרים. החדר שלנו הוא יותר יפה מכל בתי המלון עד עכשיו. יש לנו נוחיות צבעוניים במוזאיקה ובחדר יש רדיו טלפון וטלוויזיה עם שטיח פרסי על כל החדר. הצטלמתי במיטה מכל החדר. בכלל הצטלמנו המון תמונות. באנו הביתה ואבא אמר שנדמה לו שהוא לא צילם כמו שצריך. תארו לכם כמה שהאכזבה פה! אין מקום לכתוב יותר. אני מאד מתגעגעת לכולכם. כל יום אני רואה את התמונות שלכם שלקחתי איתי לפחות 10 פעמים. יש את כל התמונות גם של ההורים ומרים וכולם ורק תשלחו לי כבר את הכתובת שלה. את המכתב שלכם אני קוראת כל יום. הרבה נשיקות לכולכם, ולכתוב לי מהר שכולם בסדר וגם אלי

לכב' רשל סמרה
קרית שלום כרם-חמד
פרדס קטן מס' 3
תל-אביב
ISRAEL

ציריך 19.7.59

מרים יקרה ודר' שלום למשה,

מרים אני מודאגת מאד מאד. הילדים כתבו שיש מהומות בחיפה. משהו על התפרעויות של המרוקאים בוואדי סאליב ואני דואגת לאלי. הוא כבר בחור והוא נדחף למקומות שלא עניינו. מה למהומות האלה ולנו? לא הבנתי מכרמלה אם הוא היה שם ואם הוא בסדר ואני חושבת שהיא מנסה להסתיר ממני את האמת. אני לא יכולה ליהנות עכשיו מכלום. תעשי לי טובה, מרים, ותיסעי לחיפה. רק חמתי בנבה שם והיא אכפת לה רק את השטיח שלה ואת המיטה שלה.

תסתכלי בגלויה מאחורה. כאן גרים 350 מיליונרים. גם לנו יש חדר של מיליונרים. נוחיות עם מוזאיקה וכל החדר שטיח פרסי. יש גם רדיו טלפון. נסענו ברכבת הרים. גבוה מאד. ואל תדאגי על הבישולים שלך. תסתכלי בתמונה של אמא כשהיתה בת שנה. מי ידע שמהאצבעות הקטנות האלה ייצאו קציצות?

תודה על הכל, מרים, אני אחזיר לך עוד הרבה טובות.
שלך, אחותך לילי

לא להגיד לאמא מילה אחת שאני מודאגת! תספרי לה רק את מה שרואים בגלויה מאחורה ותגידי לה שאת נוסעת לבקר קצת את הילדים בחיפה.

לכב' נאולו ציון ולילי
רח' עמל 28
קרית אליעזר חיפה
ISRAEL

ונציה 22.7.59

ילדים!

הגענו לוונציה ואני מקווה שאולי הערב או הכי מאוחר מחר יגיע ממכם עוד מכתב. פתאום נעשיתם שתקנים כולכם. אי אפשר ככה. אל תעלימו ממני כלום! לא ישנתי כל הלילה! אני לא מבינה מה זה מהומות? ומה לכם ולמהומות? לא להתקרב לוואדי, אתם שומעים? אתה שומע אלי? כמו מאש להתרחק משם! אוי ואבוי יהיה לכם כשאני חוזרת! מרים בדרך לבקר אותכם

ואל תעצבנו אותה. תהיו ילדים טובים. בגלויה מאחורה אתם יכולים לראות את הקאנאלים של ונציה. ירדנו מהאוטובוס ונסענו בגונדילות למלון יותר מחצי שעה. גונדילה היא סירה קטנה ונחמדה, קצת דומה למה שאני עושה לכם מקיפולי נייר. יש כאן חנויות עם כל מיני זכוכיות ממורנו. משהו עצום! אבל איך אפשר להביא זה יישבר. היום יש לנו ציור לפני הצהרים. אבל זה ציור מסוג אחר לא כמו טיול רגיל! כי כאן אין לא אופניים וגם לא טקסי. שום אוטובוסים. רק סירות גונדילות מרחוב לרחוב! ואנחנו שטים עם סירות המלון שלנו. אם רחלה הקטנה היתה כאן ורואה את כל המים היא היתה רוצה רק פיפי (תנשקו אותה). יש לנו חדר גדול בלי נוחיות בחדר. בוונציה מסריח אבל מאד יפה. כל העיר מלאה תיירים וברחוב שומעים את כל השפות. אולי המכתב שלכם כבר יגיע מחר. אמא.

לכב' נאולו ציון ולילי

רח' עמל 28

קרית אליעזר חיפה

ISRAEL

פלורנס 23.7.59

ילדים מאד יקרים שלום,

לא יפה לשגע ככה את האמא. אי אפשר לעשות לה ככה. למה לה לבכות בטיול? לא הגיעה שום מלה. פה אנשים מהטיול שלנו מדברים מהמכתבים שקיבלו על שוטר שירה בשיכור בבית קפה של המרוקאים בוואדי סאליב ושנפצעו אנשים ושיש גם עצורים. גב' אורן שאיתנו כאן אומרת שהמרוקאים התפרעו ובזזו חנויות בהדר. מה עם החנות של ביכלר? לנו אין קשר לזה. אני לא מבין מה המרוקאים רוצים. מה הם רוצים? אמא הכניסה לה לראש שאלי היה שמה. מה הוא מרוקאי? מה הוא פושע? אנחנו כותבים כל יום ואתם חוסכים מילים. אמרתי לה שאין לזה קשר אלינו. אבל בינתיים נהרס לנו הטיול. אתם הורסים לה את הטיול בשתקנות שלכם. הגלויה היא מפלורנס באיטליה. חזרנו לאיטליה וכאן כבר נגמור את הטיול. פלורנס היא עיר מאד יפה עם מוזאומים שאין להם דוגמה בעולם. עיר עצומה! הרבה פסלים של גברים ערומים ברחוב (תסתכלו מאחורה). אבל העיניים של אמא אדומות מהבכי והיא לא רואה את כל הנוף הזה. כאן אנחנו נחים שלושה ימים מכל המראות ואחר כך אנחנו בפיזה. הטיול מאד מעייף. צריך רגליים חדשות. הזמן מתקרב לחזור לחיי היומיום. ראינו דברים גדולים שיהיה קשה לתאר אותם. בארץ נספר לכם. אלי, אמא מחפשת לך מכנסיים יפות אבל לא תאמין כמה המחיר כאן מפולפל. מבקשים 50 ל"י. אמא מקווה למצוא יותר בזול. אבל אם לא תכתוב לא תקבל כלום וניתן אותם לאיזק. תפסיקו להדאיג אותנו ותכתבו מיד! אבא.

לכב' נאולו ציון ולילי
 רח' עמל 28
 קרית אליעזר חיפה
 ISRAEL

פיזה 25.7.59

ילדים יקרים שלי שלום וגם למרים שלום !

קיבלנו את המכתב והתרגשנו מאד. שמחנו מאד שאלי לא היה מעורב בשום דבר. אבל אני לא מבינה מה הוא עשה בוואדי באותו היום. הוא ניצל את זה שאנחנו בטיול ! גב' אורן אמרה שהילדים שלה נסגרו בבית מהפחד שלהם ולא יצאו ! היא אמרה שאבא חושי ואלמוגי ומפ"ח נבהלו מאד ושלחו את הפלנגות של הפועל לסדר את העניינים בוואדי כי פחדו שעכשיו יקרה הפחד והמרוקאים יעלו על העיר. יכולת להיפצע, אלי ! אני לא מבינה מה עשית שם ומה רצית. מה אתה מרוקאי ? אנחנו לא ככה. מה קשורים אלה אליך ? אתה עוד עושה עניין מגילה מינק ? היא ילדה טיפשה. אז אמרה פרענק. זה מההורים שלה שלא מבינים מה זה דמשק. ואני שמעתי שהאמא שלה גדלה עם עיזים בתוך הבית ! אלי לא מקופח. הנה קנינו לו מכנסיים. קנינו לך מכנסיים, אלי ! מרים, תודה רבה שהגעת אל הילדים ככה מעצמך אפילו עוד לפני שהמכתב שלי הגיע ! אני אחזיר לך על זה הרבה טובות מרים ! בבוקר הסתובבנו בפלורנס. יש פה עוד ועוד לראות. הצעירים כאן עשויים בידי הציירים הכי מפורסמים בעולם. אם אפשר הייתי שמה כמה בסלון ! היינו גם בשוק הקש ויש כאן סלים יפים מאד. נכנסתי להצטלם בתוך סל גדול אבל גירשו אותנו ונעל בית אחת שלי נשארה בתוך הסל ואבא רץ מהר והוציא אותה והמוכר רדף אחריו כי חשב שגנב לו משהו ואבא רדף אחרי עם הנעל כאילו כדי להחטיף לי וכולם צחקו. בארבע אחר הצהריים יצאנו לעיר פיזה עם המגדל המפו

ר

ס

ם

שלא עומד ישר. ועל יד המגדל, תראו בתמונה, יש עוד כנסייה שמטבילים בה את התינוקות וזה הברית מילה שלהם. ובכנסייה הזו סגרו את הדלת ואדם אחד שר ושמעו את ההד 10 פעם והבת של מר אגינסקי ממשרד הממשלה אפילו בכתה מהתרגשות ! גם הדרך חזרה מפיזה היתה יפה והצטלמנו וחזרנו בשעה 9 למלון וכל הדרך סיפרו בדיחות ובנדטו הנהג הצחיק אותנו מאד. עכשיו שהכל בסדר תמסרו דר' שלום לסבתא רשל ולף מרים ולמושיקו ולפרננדל ולוויקטוריה ולשכנים ולמכירים ולאיוק ולחמתי בנבה ונשיקות לרחלה הקטנה. שלום והרבה נשיקות. ממני אמא האוהבת והמתגעגעת אליכם.